

English	Spanish
WorkSafe Cleaning Checklist	Lista de verificación de limpieza de WorkSafe
1. Routine Cleaning	1. Limpieza de rutina
What do I need?	¿Qué necesito?
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Detergent, either as a solution that can be mixed with water, or as wipes; or ▪ A 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes which can be used for routine cleaning. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Detergente en forma de solución que se puede mezclar con agua o en forma de toallitas o ▪ Una solución 2 en 1 de detergente y desinfectante, o toallitas que se puedan usar para la limpieza de rutina.
When should I clean?	¿Cuándo debo limpiar?
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Clean your workplace at the end of the workday using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution; ▪ Focus on: Frequently touched surfaces such as tabletops, door handles, light switches, desks, toilets and toilet doors, taps, TV remotes, kitchen surfaces and cupboard handles; ▪ Clean objects and surfaces used repeatedly by lots of people frequently throughout the day using a detergent, or 2-in-1 detergent and disinfectant solution. For example: Trolleys and baskets, checkouts, EFTPOS machines, handrails, elevator buttons ▪ Clean surfaces and fittings that are visibly soiled or after any spillage as soon as possible using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution; ▪ Instruct workers to clean personal property that has been brought to work and is likely to be handled at work or 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Al final de la jornada laboral limpie su lugar de trabajo con un detergente o con una solución 2 en 1 de detergente y desinfectante; ▪ Concéntrese en las superficies que se tocan con frecuencia, como mesas, manijas de puertas, interruptores de luz, escritorios, baños y puertas de baños, grifos, controles remotos de televisión, superficies de cocina y manijas de armarios; ▪ Limpie con detergente o con una solución 2 en 1 de detergente y desinfectante los objetos y superficies usados repetidamente por muchas personas con frecuencia durante el día, por ejemplo carritos y cestas, cajas, máquinas de EFTPOS, pasamanos, botones de ascensor; ▪ Limpie con detergente o con una solución 2 en 1 de detergente y desinfectante las superficies y los accesorios que se ven sucios o cuanto antes después de un derrame;

<p>during breaks with a detergent or 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes. For example: Sunglasses, mobile phones, ipads, car keys</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ordene a los trabajadores que limpien con detergente o con una solución 2 en 1 de detergente y desinfectante o con toallitas los artículos personales que traigan al trabajo y que probablemente manejen en el trabajo o durante las pausas, por ejemplo gafas para el sol, celulares, iPad, llaves de autos.
<p>1. How to Safely Clean</p>	<p>1. Cómo limpiar en condiciones seguras</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Instruct workers to wear gloves when cleaning and make sure they know to wash their hands very well with soap and water, or to use alcohol-based hand sanitiser if they cannot wash their hands, both before and after wearing gloves; ▪ If possible, use disposable gloves when cleaning and discard after each use. Otherwise, only use reusable gloves for routine cleaning and do not share gloves between workers; 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lea la etiqueta del producto y la hoja de seguridad, Safety Data Sheet, del producto(s) de limpieza antes de usarlo, y siga todas las instrucciones, incluso con respecto a todo el equipo de protección personal necesario. Además cerciórese de que el producto sea apto para uso en la superficie que esté limpiando; ▪ Ordene a los trabajadores que usen guantes cuando estén limpiando, y cerciórese de que sepan lavarse las manos muy bien con agua y jabón o con un desinfectante de alcohol para las manos si no pueden lavárselas, tanto antes como después de usar guantes; ▪ Si fuera posible, use guantes desechables cuando esté limpiando, y descártelos después de cada uso. Alternativamente, use solamente guantes reutilizables para la limpieza de rutina y no comparta los guantes con otros trabajadores.

After cleaning	Después de la limpieza
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dispose of any disposable cloths in a rubbish bag, or launder reusable cloths in the usual way. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Arroje a la basura todos los trapos desechables en una bolsa de basura o lave los trapos reutilizables de la manera habitual.
2. Cleaning if someone in my workplace is suspected or confirmed to have COVID-19	2. La limpieza si se sospecha o confirma que una persona del lugar de trabajo tiene COVID-19
Preparing to clean	Preparación para la limpieza
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prevent access to the areas that were used by the suspected or confirmed case as well as any common areas (break rooms, bathrooms) and any known or likely touch points; ▪ Open outside doors and windows if possible to increase air circulation. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Impida el acceso a las áreas que usó la persona que se sospecha o se confirmó como caso del virus, así como también las áreas comunes (salas para pausas, baños) y cualquier punto que se sabe que tocó o que probablemente tocó; ▪ Si fuera posible, abra las puertas y ventanas exteriores para aumentar la circulación de aire.
What do I need?	¿Qué necesito?
<ul style="list-style-type: none"> ▪ A detergent, as a solution that can be mixed with water; and ▪ A disinfectant containing $\geq 70\%$ alcohol, quaternary ammonium compounds, chlorine bleach or oxygen bleach (see the Department of Health website for more information on the correct bleach solution); or ▪ A combined detergent and disinfectant solution; ▪ Appropriate personal protective equipment for cleaning staff, including disposable gloves and safety eyewear; 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Detergente en forma de solución que se puede mezclar con agua y ▪ Un desinfectante que contenga $\geq 70\%$ de alcohol, compuestos de amonio cuaternario, blanqueador con cloro o blanqueador con oxígeno (encontrará más información sobre la solución correcta de lavandina (lejía) en la página web del Departamento de Salud) o ▪ Una solución combinada de detergente y desinfectante; ▪ Equipo de protección personal apropiado para personal de limpieza, incluidos guantes desechables y protección para los

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Provide a disposable apron where there is visible contamination with bodily fluids; ▪ A surgical mask if the person suspected to have COVID-19 is in the room. 	<p>ojos;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Proporcione un delantal desechable cuando haya contaminación visible con fluidos corporales; ▪ Una máscara quirúrgica si la persona que se sospecha puede tener COVID-19 está en la habitación.
<p>What should I clean?</p>	<p>¿Qué debo limpiar?</p>
<p>Thoroughly clean and then disinfect:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ all areas of suspected or confirmed contamination; ▪ any common areas (e.g. break rooms, washrooms), and ▪ any known or likely touch points in the workplace. 	<p>Limpie a fondo y luego desinfecte los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ todas las áreas de contaminación sospechada o confirmada; ▪ cualquier área común (p.ej. salas para pausas, baños) y ▪ cualquier punto del lugar de trabajo que haya tocado o que probablemente haya tocado.
<p>How to safely clean</p>	<p>Cómo limpiar en condiciones seguras</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Make sure staff are trained in putting on and taking off personal protective equipment, including washing or sanitising hands between steps; ▪ Use disposable gloves where possible, and discard after each use. Wash or sanitise hands before and after wearing gloves. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lea la etiqueta del producto y la Safety Data Sheet del producto(s) de limpieza antes de usarlo, y siga todas las instrucciones, incluso con respecto a todo el equipo de protección personal necesario. Además cerciórese de que el producto sea apto para uso en la superficie que esté limpiando; ▪ Cerciórese de que el personal sepa cómo ponerse y quitarse el equipo de protección personal, incluso el lavado o desinfección de manos entre los pasos; ▪ Use guantes desechables cuando ello sea posible y descártelos después de cada uso. Lávese o desinfectese las manos antes y después de usar guantes.

After cleaning	Después de la limpieza
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dispose of any single-use personal protective equipment, disposable cloths and covers in a rubbish bag and place it inside another rubbish bag and dispose of in general waste; ▪ Launder any reusable cleaning equipment including mop heads and disposable cloths and completely dry before re-use. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Elimine todo equipo de protección personal de un solo uso, los trapos y cubiertas desechables en una bolsa de basura y colóquela dentro de otra bolsa de basura, y arrójela en la basura general; ▪ Lave todo el equipo de limpieza reutilizable, incluso los cabezales de las fregonas y los trapos desechables, y déjelos secar completamente antes de volver a usarlos.
Stay informed	Manténgase informado
<p>For more information about keeping your work place COVID-19 safe visit www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces.</p>	<p>Para obtener más información acerca de cómo mantener su lugar de trabajo a salvo del COVID-19 consulte la página web www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces.</p>
<p>Keep up to date with www.covid19.act.gov.au advice on controls to prevent the spread of COVID-19, including any restrictions on normal business activities, and respond accordingly.</p>	<p>Manténgase al día con asesoramiento de la página web www.covid19.act.gov.au sobre los controles para prevenir la propagación del COVID-19, incluidas las restricciones a las actividades comerciales normales, y responda en consecuencia.</p>
<p>Have a Question? Looking for advice? Call the COVID-19 helpline on (02) 6207 7244 (8am to 8pm daily).</p>	<p>¿Tiene alguna pregunta? ¿Necesita asesoramiento? Llame al número de asistencia sobre COVID-19 al (02) 6207 7244 (de 8 a 20 horas, todos los días).</p>
<p>Subscribe to the Our Canberra email newsletter to get the latest COVID-19 updates via email. Subscribe here: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra</p>	<p>Subscríbese al boletín electrónico Our Canberra para recibir las últimas novedades sobre el COVID-19 por e-mail. Subscríbese aquí: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra</p>